

I. Перекладіть українською мовою: (контрольних моментів – 20. 1 контрольний момент – 1 бал)

Robert Duval *habite* Paris. Il travaille au Ministère du *commerce extérieur*. Il est *marié*. Sa femme Denise travaille aussi, elle est architecte. C'est une jolie jeune femme dynamique, elle a *les yeux gris* et *les cheveux frisés*. Leur fille Yvonne est petite. Elle va à *l'école maternelle*.

Monsieur Duval est très sportif. Presque chaque jour il va au stade pour y *jouer au football* avec ses amis.

Robert *se lève* tôt. Il déjeune à *sept heures* et il sort. Sa femme et sa fille *partent* vers neuf heures.

Ils *reviennent* à six heures. Vers sept heures et demie Denise *sert* le dîner. Après le dîner il *lisent*, ils *regardent* la télé. Ils aiment *écouter* la musique moderne. La petite Yvonne s'amuse *jusqu'à* l'heure d'aller au lit.

Ce *samedi* ils vont au cinéma. *Il fait beau*, et il y vont à pied. Le film est très *bon*. Toute la famille est *heureuse*.

II. Перекладіть французькою мовою: (контрольних моментів – 20. 1 контрольний момент – 1 бал)

- 1) Що ви робите після *занять*? Я йду до бібліотеки.
- 2) Виправте усі помилки, *будь ласка*.
- 3) Треба робити ці вправи? – Не треба їх робити.
- 4) Ви готові?
- 5) *Звідки* ви телефонуєте? – Я телефоную з Харкова.
- 6) *У мене* два зошита, я даю їх моєму другу.
- 7) Усі мої друзі *присутні* на цьому футбольному матчі.
- 8) *Час* обідати. Ідіть до столу!
- 9) Ви хочете піти до музею? – Я *вже* туди йду.
- 10) Що ви *кажете* своєму батькові? – Я кажу, що я хочу навчатися в університеті.

ЗРАЗОК
Екзаменаційної роботи

Кількість балів -40

Контрольних моментів (перше завдання) – 20, 1 контрольний момент– 1 бал

За кожну вірну відповідь (друге завдання) – 2 бали

1. Traduisez du français en ukrainien.

L'obésité, une « maladie »

On parle d'obésité lorsque le *poids* est supérieur de 20% à la moyenne calculée avec la « formule de Lorens ». On *distingue* plusieurs types d'obésité chez l'*adolescent*. Celle qui s'installe dans la petite enfance et apparait dans des familles où l'on retrouve un ou plusieurs cas d'obésité : c'est l'obésité familiale.

Longtemps, on a pensé que des habitudes *alimentaires funestes* (nourriture très grasse ou très sucrée notamment), transmises de *génération* en génération, étaient seules responsables du problème. Mais la récente *découverte* d'un gene de l'obésité indique que la cause serait avant tout physiologique. Reste à trouver un *traitement* adapté.

Il apparait plus difficile de *lutter* contre l'obésité infantile. Celle-ci *surgit* dès les premiers mois de la vie et elle est directement provoquée par l'alimentation : certains parents *angoissés* suralimentent leur enfant pour le « protéger ». D'autres ont l'impression de ne pas l'aimer assez et compensent ce vide affectif en lui donnant trop à manger. D'autres enfin sont *préoccupés* par sa *santé* et l'obligent à réduire ses activités physiques. Résultat : des adolescents trop gros, mous et mal dans leur peau.

L'obésité réactionnelle, enfin, frappe des adolescents qui ont *subi* un choc émotionnel : *perte* d'un parent (après *décès*, rupture ou *abandon*), *chagrin* d'amour... Ils tentent de compenser l'absence et le manque en se gavant de nourriture. Fast-food et sodas ont souvent leurs faveurs. Et l'organisme réclamant toujours plus, l'obésité s'installe. Un soutien psychologique est alors *indispensable* pour faire rentrer les choses dans l'ordre.

2. Traduisez de l'ukrainien en français.

1. Якби він вас боявся, він би так не розмовляв з вами.
2. Чи не могли б ви надати нам цю послугу?
3. Якби у мене було більше грошей, я б купив ці словники.
4. Якби цей студент не був хворий минулого тижня, він би не пропустив ці заняття.
5. Ти погано повівся, тобі треба було б мене попередити.
6. Він вимагає, щоб ми були готові якомога швидше.
7. Я їм напишу, щоб вони були спокійні, що з нами все добре.
8. Вона стурбована, що дитина нічого не їла зранку.
9. Лікар сумнівається, що цей хворий одужає.
10. Соромно, що ви не зробили те,